

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

ЮЗУ „Неофит Рилски“
10-69 / 16.11.2018 г.
Благоевград

ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Днес, 16.11. 2018 г., в гр. Благоевград, на основание чл. 112, ал. 1 от ЗОП се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, между:

ЮЗУ „НЕОФИТ РИЛСКИ“, със седалище и адрес на управление: гр. Благоевград, ул. Иван Михайлов, № 66, ЕИК № BG 000017149, представляван от проф. д-р Борислав Юруков – ректор, чрез Николай Тахов – помощник-ректор, упълномощен със Заповед № 1590/30.06.2016 година, и Трендафил Мудурски – главен счетоводител, наричан накратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

„Издателска къща Св. Георги Победоносец“ ЕООД със седалище и адрес на управление: гр. София, р-н Красно село, ж.к. Борово, „Топли дол“ № 4, вх. А, ет. 3, ап. 6; адрес за кореспонденция: гр. София, пл. „България“ № 1, НДК-административна сграда ПРОНО, ет. 8, офис 2, ЕИК 203419824, представлявано Теодора Димитрова Петкова – управител и законен представител, определен за **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с утвърден Протокол № 1/16.10.2018 година на възложителя, от друга страна.

І. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.

Чл. 1 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следната услуга: **Отпечатване на материали по европейски проекти** – по **Обособена позиция №1 - „Отпечатване на туристически пътеводител по проект „Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) / Подобряване на консервационната ефективност на влажните зони“**, Програма за транснационално сътрудничество Балкани-Средиземно море 2014-2020“.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извърши Услугата по Обособена позиция №1 в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение и Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, съставляващи съответно Приложения №1, 4, 1 към този Договор и представляващи неразделна част от него.

ІІ. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

Чл. 2. (1) Договорът влиза в сила от датата на подписването му и е със срок на действие не по-късно от 31 юли 2019 г.

(2) Срок за изпълнение е 60/шестдесет/ работни дни, считано от датата на предоставяне на текста от Възложителя по електронен път.

(3) Място на доставка - гр. Благоевград, ул. «Иван Михайлов» 60, ЮЗУ «Неофит Рилски», Стопански факултет, стая 8320.

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“
Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

III. ЦЕНА И НАЧИНИ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл. 3 (1) За предоставянето на Услугата, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да плати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сума в размер, съгласно ценовото му предложение /Приложение №1/, в размер на 4180 лева /четири хиляди сто и осемдесет лв./, без ДДС и 5 016 лв. /пет хиляди и шестнадесет лв./, с ДДС , наричана по-нататък „Цената“.

(2) Цената по ал. 1 са включени всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнение на Услугите. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи заплащането на каквито и да е други разноси, направени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(3) Уговорената Цена, свързана с изпълнението на Услугата, посочени в Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и настоящия договор не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** плаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** цената по този договор в срок до 30 (тридесет) дни въз основа на предоставени от приемо-предавателен протокол за изпълнените и приети от Възложителя дейности и фактура за дължимата сума, издадена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(5) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

(6) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 5 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 4. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Чл. 5 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 3 от договора;
2. да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи,

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainArea

информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да предостави/предоставя Услугата и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора, техническата спецификация, техническото предложение и съобразно изискванията на Възложителя;

2. да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** изпълнените дейности и да извърши за своя сметка преработване и/или допълване в указания от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** срок, да отстранява посочените от Възложителя недостатъци и пропуски в изпълнението, когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е поискал това. Указанията на Възложителя могат да касаят параметри, визия, дизайн, вид на използвания материал, цветовете решения и визуализация на артикулите съобразно техническата спецификация;

3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 15 от Договора;

5. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (ако е приложимо);

6. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 7 /седем/ дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 7 /седем/ дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП (ако е приложимо);

7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да доставя изготвени материали, без предварително да е получил одобрение на съответния материал, визуализация и/или вариант от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл. 6. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получи Услугата в уговорения срок/уговорените срокове, количество и качество;

2. да контролира изпълнението на договора, като да иска и да получава информация или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението;

3. да не приеме някои от дейностите, които несъответстват с уговореното;

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainArea)

4. да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** преработване или доработване на всяка от дейностите, в съответствие с уговореното;
5. да не приеме някои от дейностите, които несъответстват с уговореното;
6. да извърши прихващане на начислените неустойки по договора от дължимото плащане към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по реда на Закона за задълженията и договорите.
7. да не приеме и заплати възнаграждение за изпълнение, за което не е предоставил предварително одобрение по реда на този договор.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да приеме работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** уговорената цена, съгласно чл. 3 от този договор;
3. да предостави на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимата информация за извършването на Услугата, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 12 от Договора;
5. да оказва съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на този Договор.

V. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 7. (1) За изпълнените дейности се съставя приемо-предавателен протокол, който се подписва от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в два оригинални екземпляра - по един за всяка от Страните.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право в срок от 5 (пет) работни дни от датата на предаване на съответните дейности, да ги прегледа/провери и:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. да поиска преработване и/или допълване. В този случай преработването и/или допълването се извършва изцяло за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в указания му срок от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
3. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното или ако констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договор и/или резултатът от изпълнението става безполезен за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(3) Окончателното приемане на изпълнението на отделните дейности се извършва с подписване на окончателен приемо-предавателен протокол.

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“
Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 8. (1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 2 % (два процента) от стойността на Договора по чл. 3, ал. 1 или сумата от 83.60 лв. (осемдесет и три лева и 60 стотинки).

(2) Изпълнителят представя документи за внесена гаранция за изпълнение на Договора към датата на сключването му.

(3) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните- парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя.

Чл. 9. (1) Когато гаранцията се представя във вид на **парична сума**, тя се внася по банкова сметка на Възложителя. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя.

Банкова сметка:

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

(2) Когато Изпълнителят представя **банкова гаранция** се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнението му със срок на валидност, срока на действие на Договора, плюс 30 (*тридесет*) дни.

(3) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(4) Всички банкови разходи, такси, комисионни и други плащания свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(5). **Застраховката**, която обезпечава изпълнението, чрез покритие на отговорността на Изпълнителя, е със срок на валидност, срока на действие на договора, плюс 30 (*тридесет*) дни. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора, и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорността по друг договор. Разходите по сключването на

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

Чл. 10. (1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора на в срок от 30 (тридесет) дни, след изпълнение на задълженията по Договора.

(2) Възложителят не дължи лихви върху сумите по предоставените гаранции, независимо от формата, под която са предоставени.

(3) Гаранциите не се освобождават от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да усвои от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението. В допълнение към горното, Страните изрично се споразумяват, че Възложителят има право да задържи гаранцията при неизпълнение на задължения на Изпълнителя за отстраняване на явни и/или скрити несъответствия на изработените артикули, установени по предвидения в Договора ред, в договорения срок, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, на стойност съответно на несъответстващите артикули или на артикули, чиято изработка/доставка е отказана.

/4/. Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради неизпълнение на задълженията на Изпълнителя.

/5/. В случай на задържане от Възложителя на суми от гаранциите, Изпълнителят е длъжен в срок до 10 -дни (*десет*) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в чл. 8 ал. 1, като внесе задържаната от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на задържаната или да застрахова отговорността си до размера в чл. 8 ал. 1.

VI. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 11. (1) При просрочено изпълнение на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,2 % от общата стойност на договора с ДДС за всеки ден забава, но не повече от 10 % от стойността на договора.

(2) При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение или при отклонение от изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Техническата

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“
Проект: „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

спецификация, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да поиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни изцяло и качествено, без да дължи допълнително възнаграждение за това.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка за забава по предходната алинея от датата, на която е уведомен за необходимостта от отстраняване на несъответствия, до предаването на материалите, отговарящи на изискванията съгласно договора.

(4) В случай, че и повторното изпълнение на услугата е неточно или некачествено, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати договора.

(5) При разваляне на договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната страна дължи неустойка в размер на 10 % от общата стойност на договора.

(6) Плащането на неустойките, уговорени в този договор, не ограничава правото на изправната страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

ВІІ. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 12. (1) Договорът се прекратява:

1. с изпълнението на всички задължения на страните по него;
2. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
3. при прекратяване на юридическо лице - Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено.

4. при условията на чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация - по искане на всяка от Страните.

(3) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(4) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** всеки от следните случаи:

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“
Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отказва да изпълнява дадени от възложителя указания по реда на договора;

2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е допуснал съществено отклонение от техническата спецификация и техническото предложение.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали Договора само с писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие - по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

VIII. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 13 (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия - според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора;

Спазване на приложими норми

Чл. 14. При изпълнението на Договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и неговите подизпълнители (ако има такива) е длъжен/са длъжни да спазва/т всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

Чл. 15. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала и известна при или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване; В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до съответната Страна, всички нейни поделения, контролирани от нея фирми и организации, всички нейни служители и наети от нея физически или юридически лица, като съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

(5) Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на резултати от работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

Чл. 17. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в същия обем, в който биха принадлежали на автора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и/или **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да направи възможно за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до три дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** привлича **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заплаща на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 18. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение /ако има такива/ могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 19. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на олазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

Чл. 20. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал.2 от Търговския закон.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;

2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или

3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 21. В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между Страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на Договора, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това да влече нищожност на Договора и на останалите уговорки между Страните. Нищожността на някоя клауза от Договора не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Уведомления

Чл. 22. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща или друго техническо средство, което изключва възможността за неточно възпроизвеждане на изявлението.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция:

Тел.: 0884941390

Факс: 073 88516

e-mail: info@swu.bg

Лице за контакт: Илинка Терзийска

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, пл. България № 1, НДК – Административна сграда - ПРОНО, ет. 8, офис 2

Тел.: 0889616135

Факс:

email: ik.svetigeorgi@abv.bg

Лице за контакт: Теодора Димитрова Петкова

/3/ За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването - при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка - при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка - при изпращане по куриер;
4. датата на приемането - при изпращане по факс;
5. датата на получаване - при изпращане по електронна поща.

/4/. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 7 (седем) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

/5/. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 7 (седем) дни от вписването и в съответния регистър. Приложимо право

Програма за транснационално сътрудничество „Балкани – Средиземно море 2014-2020“

Проект : „Повишаване ефективността на опазване на влажните зони“ (WetMainAreas)

Чл. 23. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 24. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие - спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Екземпляри

Чл. 25. Този Договор се подписа 2 (два) еднообразни екземпляра - по един за всяка от Страните.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Техническа спецификация – Приложение №1,
2. Техническа оферта – Приложение №4
3. Ценово предложение №1,
4. Приложение – Списък на представените документи при подписване на договора.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ЮЗУ «НЕОФИТ РИЛСКИ»

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

..
ПОМОЩНИК-РЕКТОР
Николай Тахов

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

.....
ГЛ.СЧЕТОВОДИТЕЛ
Трендафил Мудурски

Съгласно чл.2
от ЗЗЛД

Съгласувано с:
Юрисконсулт

ИЗПЪЛНИТЕЛ

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

УПРАВ

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА ОФЕРТА

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

за обществена поръчка чрез събиране на оферти с обява с предмет: „Отпечатване на материали по европейски проекти“

Обособена позиция № 1 - „Отпечатване на туристически пътеводител по проект „Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) /Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) /

Подобряване на консервационната ефективност на влажните зони“;

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представям техническо предложение за участие в обществена поръчка с предмет: „Отпечатване на материали по европейски проекти“ по обособена позиция № 1 - „Отпечатване на туристически пътеводител по проект „Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) /Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) /Подобряване на консервационната ефективност на влажните зони“1. С подаване на офертата, декларирам, че направените от нас предложения и поети ангажименти са валидни за срок от **4 месеца**, считано от крайния срок за получаване на офертите и ще остане обвързващо за нас и може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

2. Заявявам, че сме в състояние да изпълним възложените ни видове дейности точно и качествено, в обема и в пълно съответствие с изискванията и съдържанието, съгласно техническата спецификация и настоящото предложение, включително:

3. Декларирам, че ще изпълним поръчката в срок от 60 (словом шейсет) работни дни. Срокът започва да тече след представяне на текста от Възложителя по електронен път.

4. Декларирам, че сме запознати с проекта на договора за възлагане на обществената поръчка, приемам го без възражения и ако участникът, когото представлявам/е, бъде определен за изпълнител, ще сключим договора изцяло в съответствие с проекта, приложен към документацията за обществена поръчка, в законоустановения срок.

5. При изготвяне на офертата и определяне на цената, предлагана от представлявания и управляван от мен участник, са спазени изискванията и задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, включително минималната цена. Запознати сме с необходимата информация и при изпълнението на поръчката ще спазваме задълженията свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, които са в сила в страната и са приложими към естеството на предоставяните услуги.

Техническото предложение съдържа и:

а) документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника (само в приложимите случаи).

Дата	22.09.2018 г.
Име и фамилия	Теодора Петкова
Подпис (и печат)	

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Съгласно
чл.2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Обособена позиция №1 - „Отпечатване на туристически пътеводител по проект „Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) / Подобряване на консервационната ефективност на влажните зони“, Програма за транснационално сътрудничество Балкани-Средиземно море 2014-2020“

Дейност: Отпечатване на туристически пътеводител – тираж: **500 броя**

- дизайн, редакция и предпечат на корица и вътрешни страници на туристически пътеводител

- размери: 21/13,5 см.

- многоцветен дигитален или офсетов печат

1. Корица:

- UV лак, картон хром лукс, 250-300 гр.;

- пълноцветна, 4+0;

2. Книжно тяло

Хартия 135 гр., хром, копринено покритие (silk finish)

Пълноцветен печат 4+4

полиуретаново (PUR) лепене

- 100-120 страници

ИЗИСКВАНИЯ:

1. Дизайнът следва да бъде съобразен с темата и целите на проекта.
2. Снимковият и друг графичен материал се осигурява от възложителя.
3. Текстът на брошурата и логото на проекта и програмата се предоставят от възложителя на английски език.
4. Изисквания към правата на собственост и правата на ползване на интелектуални продукти:
 - 4.1. Всички продукти, изготвени в процеса на изпълнение на предмета на поръчката, остават собственост на Възложителя.
 - 4.2. Във връзка с изпълнение на договора за безвъзмездна помощ, Възложителят има право да предоставя изготвените продукти на Управляващия орган от страна на Гърция и България и на посочени от тях трети страни, изпълняващи контролни функции.
 - 4.3. Възложителят не покрива никакви преки/допълнителни разходи на изпълнителя или неговите подизпълнители, извън посочената в ценовата оферта и подписания договор обща сума.
5. Срокове за изпълнение: Не повече от 60 работни дни след предоставяне на текста от възложителя, но не по-късно от 31 юли 2019. Предоставянето на текста ще бъде осъществено по електронен път, като за дата на предоставяне се счита дата на изпращане на електронното съобщение.
6. Регистриране на сборника и получаване на ISBN номер.
7. Място на доставка на отпечатаните туристически пътеводители: ул. Иван Михайлов, № 60, Благоевград, Стопански факултет при ЮЗУ „Неофит Рилски“, стая № 8320.
8. Прогнозната стойност на поръчката за 500 бр. туристически пътеводители с размер на 16 298.33 лв., без включен ДДС.

Съгласно
чл.2 от
ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ №1

за участие в събиране на оферти с обява за възлагане на обществена поръчка
по

Обособена позиция № 1 - „Отпечатване на туристически пътеводител по проект „Improving the conservation effectiveness of (WetMainAreas) / Подобряване на консервационната ефективност на влажните зони“, Програма за транснационално сътрудничество Балкани-Средиземно море 2014-2020““

ДО: ЮЗУ „НЕОФИТ РИЛСКИ“

Ул. Иван Михайлов - 66

гр. Благоевград 2700

ОТ: Издателска къща „Св. Георги Победоносец“ ЕООД
(наименование на участника)

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с обявата за възлагане на горепосочената обществена поръчка Ви представяме нашето ценово предложение, изготвено съгласно документацията за участие.

1. Общата цена за изпълнение на дейността от предмета на обществената поръчка за 500 бр. туристически пътеводител е: 4180 лв. (словом четири хиляди сто и осемдесет лв.) без ДДС и 5016 лв. (словом пет хиляди и шестнадесет лв.) с начислен ДДС.

№	Дейност	Мярка (в брой)	Ед. цена без ДДС	Обща цена за 500 бр. без ДДС
1.	Отпечатване на туристически пътеводител	500 бр.	8,36	4180

2. Посочената цена е окончателна и включва всички разходи за цялостно изпълнение на обществената поръчка, съгласно техническата спецификация, включително и доставка франко сградите на възложителя.

3. Предложените цени съответстват на техническото предложение /Приложение №4/ и техническата спецификация /Приложение №1/.

Забележка:

Ценовото предложение се попълва четливо и без зачерквания.

Предлаганата цена следва да се посочва в лева, закръглена до втори знак след десетичната запетая.

В случай на несъответствие между цената изписана на се приема изписаната словом.

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

Съгласно чл.2 от
ЗЗЛД

Съгласно
чл.2 от
ЗЗЛД

При констатирането на аритметични грешки, в случай че общата цена не съответства на произведението от единичната цена и количеството от 500 бр. туристически пътеводител, комисията преизчислява общата цена като произведение на предложената от участника единична цена по количеството от 500 бр. пътеводители.

Ценовото предложение не се разглежда в случай, че превишава обявените прогнозни стойности съгласно документацията и техническата спецификация.

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД

Дата	22.09.2018 г.	
Име и фамилия	Теодора Петко	
Подпис (и печат)		

Съгласно чл.2 от ЗЗЛД